

La siguiente traducción es únicamente para fines informativos. En caso de discrepancia, incoherencia o conflicto entre esta traducción y la versión en inglés (en particular debido a retrasos en la traducción), prevalecerá la versión en inglés.

Contrato de licencia de usuario final AWS Elemental

Última actualización: 23 de octubre de 2020

SE FORMALIZA EL PRESENTE CONTRATO DE LICENCIA DE USUARIO FINAL AWS ELEMENTAL (“EULA”) ENTRE USTED Y ELEMENTAL TECHNOLOGIES LLC (“AWS ELEMENTAL,” “NOSOTROS,” “NOS,” O “NUESTRO”), QUE REGIRÁ EL USO POR SU PARTE DE CUALQUIER SOFTWARE (JUNTO CON SDKs, BIBLIOTECAS, SERVICIOS, HERRAMIENTAS, MEJORAS, ACTUALIZACIONES, PARCHES, MÓDULOS, FUNCIONES MEJORADAS Y VERSIONES ADICIONALES DEL SOFTWARE QUE SUSTITUYAN O COMPLEMENTEN EL SOFTWARE ORIGINAL, ASÍ COMO MANUALES ADJUNTOS, DOCUMENTACIÓN E INSTRUCCIONES DE CONFIGURACIÓN Y/O FUNCIONAMIENTO (SEGÚN LO DEFINIDO A CONTINUACIÓN), EL “SOFTWARE”) QUE NOSOTROS LE PROPORCIONEMOS. SI DESCARGA, INSTALA O UTILIZA EL SOFTWARE, USTED ACEPTA Y ACUERDA QUEDAR VINCULADO POR EL PRESENTE EULA. SI SE TRATA DE UNA PERSONA FÍSICA QUE ACTÚA EN NOMBRE DE UNA ENTIDAD, USTED MANIFIESTA Y GARANTIZA ESTAR AUTORIZADO PARA FORMALIZAR EL PRESENTE EULA EN NOMBRE DE DICHA ENTIDAD. SI NO ESTUVIERA AUTORIZADO, USTED SERÁ EL ÚNICO RESPONSABLE DEL USO POR SU PARTE DEL SOFTWARE. SI NO ACEPTA LOS TÉRMINOS DE ESTE EULA, NO PODRÁ INSTALAR, ACCEDER, DESCARGAR O EN MODO ALGUNO UTILIZAR EL SOFTWARE.

1. LICENCIA. Con sujeción al cumplimiento por su parte del presente EULA, mediante el presente le otorgamos una licencia personal, limitada, no exclusiva, intransferible, no sublicenciable, revocable, exenta de cánones, mundial, para descargar, instalar, acceder a y utilizar el Software (únicamente en forma de código objeto) para sus fines comerciales internos, en la configuración concreta y durante el tiempo (que podría ser a perpetuidad) (“Período de Suscripción”) que determine la oferta de venta que nosotros o nuestro agente autorizado le entreguemos (“Oferta de Venta”), solamente en (a) servidores de hardware informático que nosotros le vendamos, o en (b) hardware de terceras marcas que haya sido certificado por nosotros (según lo dispuesto en la Documentación). Usted puede permitir que sus contratistas (cada uno de ellos, un “Tercero Autorizado”) utilicen el Software únicamente a los efectos de prestarle a usted servicios, siempre que dicho uso cumpla lo dispuesto en el presente EULA. Usted acepta que será responsable de cualquier incumplimiento del presente EULA por parte de cualquier Tercero Autorizado.

2. LIMITACIONES.

2.1 Cumplimiento. Usted acepta cumplir con (a) todas las instrucciones y requisitos señalados en las hojas de especificaciones del Software, guías de usuario, mejores prácticas y políticas de seguridad, y otra documentación que le facilitemos o pongamos a su disposición con relación al Software (la “Documentación”); y (b) todas las leyes y reglamentos locales, estatales, nacionales e internacionales aplicables (y cualquiera de sus enmiendas y modificaciones realizadas en cada momento (“Leyes Aplicables”) con respecto al uso por su parte del Software.

2.2 Restricciones. A menos que lo autorice expresamente este EULA, usted no podrá, ni animará,

ayudará o autorizará a otros a: (a) incorporar parte alguna del Software en sus propios programas o compilar ninguna parte del Software en combinación con sus propios programas; (b) vender, revender, alquilar, arrendar, prestar, dejar, prestar, distribuir, actuar como agente de servicio o servicio gestionado, comunicar públicamente, transformar o sublicenciar el Software ni, en modo alguno, ceder derecho alguno con respecto al Software, en todo o en parte, a ningún tercero; (c) modificar, alterar, manipular, reparar o en modo alguno crear trabajos derivados del Software; (d) invertir la ingeniería, desmontar, o descompilar el Software ni aplicar cualquier otro proceso o procedimiento para derivar el código fuente de cualquier software incluido en el Software, o en algún otro modo determinar o intentar determinar cómo funciona u opera el Software; (e) utilizar el Software para realizar el tratamiento de, transmitir o en modo alguno ofrecer cualquier contenido que infrinja o se apropie indebidamente de propiedad intelectual o derechos privados de algún tercero, o sin la debida licencia, permiso o certificación (incluyendo lo que pudieran exigir las Leyes Aplicables); (f) utilizar el Software para crear otro software que replique la funcionalidad de aquél, o pretenda reemplazarlo; (g) usar una clave de licencia de software (“Clave”) proporcionada por AWS Elemental para el Software con un producto distinto del producto para el que se emitió la Clave; ni (h) desactivar o eludir, o intentar desactivar o eludir, una Clave u otros mecanismos o medidas tecnológicas cuyo objetivo sea impedir, limitar o controlar el uso, la copia o el acceso a cualquier Software. No utilizará el Software con ningún otro software o materiales sujetos a licencias o limitaciones (por ej. Licencias de software de código abierto) que, en combinación con el Software, nos obligaría a divulgar, licenciar, distribuir o, de algún otro modo, poner la totalidad o parte de dicho Software a disposición de cualquiera, o a otorgar a otros algún derecho a modificar el Software. Usted no eliminará, modificará ni ocultará ningún aviso sobre derechos de autor, patentes, marcas u otros de propiedad o atribución que aparezcan en el Software. Sólo se permitirá la realización de copias del Software con fines de seguridad informática, y deberán ser marcadas por usted como copia de seguridad. No podrá realizar copias de la Documentación, a menos que le autoricemos expresamente por escrito (un email será suficiente).

- 2.3 Usted acepta mantener registros precisos según sea necesario para verificar el cumplimiento por su parte de este EULA. A solicitud nuestra, como máximo, una vez al año, usted acepta facilitarnos dichos registros y certificar el cumplimiento por su parte del presente EULA. Nosotros o nuestro contable externo podrá examinar y auditar sus libros y registros con relación a este EULA, así como su acceso, uso e implantación del Software, en la medida en que resulte necesario para verificar el cumplimiento por su parte de este EULA y cualesquiera formulario(s) de pedido(s).
- 2.4 Se abstendrá de distribuir o proporcionar acceso a una Clave a cualquier tercero, salvo que dicho tercero sea un Tercero autorizado o una Filial (cada uno de ellos, un “Propietario secundario”). Tenemos el derecho exclusivo de detener o rescindir el acceso de un Propietario secundario a una Clave en cualquier momento si determinamos que dicho acceso entraña un riesgo de seguridad, podría ser fraudulento o podría acarreamos a nosotros, nuestras filiales o cualquier tercero algún tipo de responsabilidad civil. Usted conviene que nosotros y nuestras filiales no somos responsables si distribuye o comparte sus Claves sin autorización.
3. RESERVA DE DERECHOS. El Software es propiedad nuestra, de nuestras filiales y nuestros licenciantes. La estructura, organización y código del Software son secretos comerciales valiosos que nos pertenecen y constituyen nuestra información confidencial. Usted reconoce y acepta que la titularidad del Software y cualesquiera copias del mismo, incluidos todos los derechos de propiedad intelectual e industrial (incluso los derechos exclusivos de explotación económica), derechos de autor, secretos comerciales y derechos de patentes, son de nuestra propiedad y de la de nuestras filiales y licenciantes. El Software está protegido por las Leyes Aplicables, incluidas, a modo enunciativo que no limitativo, las leyes y disposiciones de tratados internacionales en

materia de derechos de autor. A excepción de los derechos expresamente que expresamente le otorga este EULA, todos los derechos, títulos y participación en el Software quedan reservados y conservados para nosotros, nuestras filiales y licenciantes. Usted no adquiere ningún derecho de propiedad intelectual o de otro tipo en el Software como consecuencia de la descarga, instalación, acceso o utilización del Software.

4. SUGERENCIAS. Si opta por facilitarnos alguna Sugerencia, a nosotros o a nuestras filiales, podremos, tanto nosotros como nuestras filiales, utilizar tales Sugerencias sin limitación alguna. A efectos de este EULA, el término "Sugerencias" incluye todas las mejoras sugeridas con respecto al Software que nos proporcionas a nosotros o a nuestras filiales.

5. SOFTWARE Y AVISOS DE TERCEROS.

5.1 Software de Terceros. El Software puede incluir software desarrollado por terceros, propiedad de terceros o proporcionado por terceros o sus licenciantes (incluido software de código abierto) (el "Software de Terceros"). El uso del Software de Terceros se regirá por licencias independientes, según se indique en la licencia, aviso, nota u otro archivo o notificación que distribuyamos con un Aparato o el componente correspondiente del Software. Sus derechos de licencia con respecto al Software de Terceros están definidos por la licencia aplicable del Software de Terceros, y nada de lo dispuesto en el presente EULA limitará, restringirá o en modo alguno afectará a los derechos u obligaciones que pudiera tener, o condiciones a las que pudiera estar sujeto en virtud de dichas licencias de Software de Terceros. Usted acepta quedar vinculado y sujeto a los términos y condiciones de cada una de las licencias de Software de Terceros aplicables. Si no está de acuerdo a quedar vinculado y sujeto a los términos y condiciones de cada una de las licencias de Software de Terceros aplicables, deberá terminar este EULA desinstalando y destruyendo todas las copias del Software que se encuentren en su poder o bajo su control. Si los derechos que nos han sido otorgados por un licenciante de Software de Terceros se ven limitados, suspendidos o terminados por cualquier motivo, sus derechos también se verán limitados, suspendidos o terminados. Para la distribución de archivos creados por el Software puede ser obligatorio que obtenga los derechos de licencia de terceros, incluidos los propietarios o licenciantes de ciertos formatos de vídeo o audio de terceros. Usted solo es responsable de obtener dichas licencias y abonar las correspondientes regalías o tarifas.

5.2 Avisos. El Software podrá contener componentes cuya licencia hemos obtenido de Omneon, Inc. Si utiliza el Software para generar formatos contenedores de Omneon para transferir archivos entre múltiples sistemas, al menos una fuente o destino deberá ser uno de los siguientes productos Omneon: Omneon Spectrum, MediaDeck, MediaGrid u otros productos comercializados por Omneon. En caso de que transfiera archivos usando formatos contenedores de Omneon entre múltiples dispositivos de terceros sin que ningún producto de Omneon sea parte de la instalación, usted acepta informarnos del número de instalaciones nuevas que se produzcan, dentro de los 15 días siguientes a la finalización de cada trimestre natural. Podremos facturarle una comisión por licencia de cincuenta mil dólares (\$50.000) por instalación, que se abonarán de conformidad con los términos y condiciones señalados en la factura que le enviemos.

6. VIGENCIA Y EXTINCIÓN. La vigencia del presente EULA comenzará al inicio del Período de Suscripción (según lo descrito en la Oferta de Venta relativa a su pedido) y continuará en vigor hasta que termine el Período de Suscripción (en su caso) o hasta su extinción conforme a las condiciones de este EULA, dependiendo de lo que ocurra primero. Usted podrá terminar este EULA en cualquier momento desinstalando y destruyendo todas las copias del Software que se encuentren en su poder o bajo su control. Podremos terminar este EULA si usted incumple de manera sustancial este EULA y no subsana dicho incumplimiento dentro de los diez (10) días siguientes a

la notificación escrita que le enviemos en tal sentido. El presente EULA (incluidos los derechos que a tenor del mismo se le otorguen) se extinguirán inmediata y automáticamente, sin necesidad de que se lo notifiquemos, en el caso de que (a) no realice oportunamente el pago del Software; (b) no aplique las actualizaciones de seguridad o de otro tipo que se requieran; o (c) incumpla las Cláusulas 1-3, 5, 6, 10.2(l)-(n), o 10.2(q) de este EULA, o inicie alguna acción contra nosotros o nuestras filiales, alegando la infracción de sus derechos de propiedad intelectual u otros derechos privados. A la extinción, deberá cesar todo acceso a y uso del Software, retirar el Software de todos los equipos informáticos y servidores en los que esté instalado el Software, y devolvernos, dentro de los cinco (5) días siguientes a la fecha de extinción o terminación, todas las copias del Software (o destruir dichos materiales, según le indiquemos).

7. GARANTÍA; RENUNCIAS.

7.1 Garantía de Funcionamiento Limitada. Le garantizamos que el Software, cuando se instala y se maneja conforme a nuestras instrucciones contenidas en la Documentación, funcionará sustancialmente de acuerdo con lo indicado en dicha Documentación durante un plazo de 60 días naturales desde su acceso inicial. La única y exclusiva acción por incumplimiento de esta garantía limitada de que usted dispone es devolvernos cualquier Software defectuoso para que lo reparemos o reemplacemos (a nuestra entera decisión y discreción). Dicha garantía limitada es intransferible y no cubre daños, defectos, mal funcionamiento o fallos causados por la modificación no autorizada del Software por su parte o por la de sus agentes; el abuso, mal uso o actos negligentes por su parte o por la de sus agentes; la modificación por usted o por sus agentes de alguna interfaz o software o hardware que sirva de interfaz con el Software; o el incumplimiento por su parte o la de sus agentes de nuestras instrucciones de instalación, configuración, uso u operación, según lo indicado en la Documentación (incluida la no instalación de actualizaciones que requiramos en cada momento, por ejemplo, por seguridad o según lo exijan las Leyes Aplicables). Le facilitaremos los servicios de garantía antedichos de conformidad con el Plan de Servicios.

7.2 Exclusiones. A MENOS QUE LA CLÁUSULA 7.1 LO SEÑALE EXPRESAMENTE, EL SOFTWARE SE LE ENTREGA "TAL CUAL" Y CON TODOS LOS FALLOS QUE PUDIERA TENER, Y SIN GARANTÍA DE NINGÚN TIPO. SIN PERJUICIO DE LO ANTERIOR, EL SOFTWARE DE TERCEROS, INCLUIDO A MODO ENUNCIATIVO QUE NO LIMITATIVO EL HEVC CODEC, SE LE ENTREGA "TAL CUAL" SIN GARANTÍA DE NINGÚN TIPO. EXPRESA O IMPLÍCITA. NOSOTROS Y NUESTROS LICENCIANTES, Y CADA UNA DE SUS RESPECTIVAS FILIALES Y PROVEEDORES (CONJUNTAMENTE, LAS "PARTES EXONERADAS") EXCLUIMOS TODA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDAS, ENTRE OTRAS, GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD, IDONEIDAD PARA UN FIN PARTICULAR, PRECISIÓN, DISFRUTE PACÍFICO, Y NO INFRACCIÓN, ASÍ COMO GARANTÍA O CONDICIONES DERIVADAS DE NEGOCIACIONES, USOS O PRÁCTICAS COMERCIALES EXISTENTES O POTENCIALES. POR OTRO LADO, NO GARANTIZAMOS QUE EL SOFTWARE FUNCIONE ININTERRUMPIDAMENTE O ESTÉ LIBRE DE ERRORES, O QUE LOS DEFECTOS DEL SOFTWARE SEAN SUBSANABLES O SE VAYAN A SUBSANAR. LA INFORMACIÓN VERBAL O ESCRITA O EL ASESORAMIENTO PRESTADO POR UNA PARTE EXONERADA O UN REPRESENTANTE AUTORIZADO DE UNA PARTE EXONERADA NO CONSTITUIRÁ GARANTÍA ALGUNA. LAS LEYES DE CIERTAS JURISDICCIONES NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN DE GARANTÍAS IMPLÍCITAS. SI DICHAS LEYES LE SON DE APLICACIÓN, ALGUNA O LA TOTALIDAD DE LAS EXCLUSIONES ANTEDICHAS PODRÍAN NO SERLE DE APLICACIÓN Y USTED PODRÍA OSTENTAR OTROS DERECHOS.

7.3 Usos de Alto Riesgo. EL SOFTWARE NO ESTÁ DISEÑADO, FABRICADO NI DESTINADO

A UTILIZARSE EN MEDIOS QUE REQUIERAN TOLERANCIA A LOS FALLOS O FUNCIONAMIENTO LIBRE DE FALLOS, TALES COMO, LA EXPLOTACIÓN DE INSTALACIONES NUCLEARES, NAVEGACIÓN AÉREA, SISTEMAS MÉDICOS O DE COMUNICACIÓN, CONTROL DE TRÁFICO AÉREO, MÁQUINAS DE SOPORTE VITAL ARTIFICIAL, O SISTEMAS DE ARMAMENTO, EN LOS QUE LOS FALLOS DEL SOFTWARE PODRÍAN CONDUCIR DIRECTAMENTE A LA MUERTE, DAÑOS PERSONALES O DAÑOS SEVEROS FÍSICOS O MEDIOAMBIENTALES (“USOS DE ALTO RIESGO”). NOSOTROS Y NUESTROS PROVEEDORES EXCLUIMOS EXPRESAMENTE TODA GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA DE IDONEIDAD PARA USOS DE ALTO RIESGO.

8. SUPERVIVENCIA. Las siguientes cláusulas sobrevivirán a la terminación del Contrato: 2-5; 6 (última frase); 7.2-7.3; y 10.
9. MODIFICACIÓN. Podremos modificar el presente EULA en cualquier momento, a nuestra entera discreción, publicando los términos revisados en <https://www.aws.amazon.com/legal/elemental-appliances-software-eula> o de dentro de una actualización o mejora del Software. El uso continuado por su parte del Software tras la fecha de entrada en vigor del EULA modificado, muestra su conformidad a quedar vinculado por el mismo. Si no aceptara algún cambio, deberá dejar de utilizar el Software y terminar este EULA.
10. VARIOS.
 - 10.1 Si está sujeto a las Condiciones de Servicio del Software y Aparatos de AWS Elemental, que encontrará en <https://aws.amazon.com/legal/elemental-appliances-software-agreement>, u otro acuerdo escrito entre usted y AWS Elemental que rija la compra y uso por su parte de los Productos y Servicios AWS Elemental (“Condiciones de Servicio del Software y Aparatos de AWS Elemental”), y modificaciones correspondientes en cada momento, en caso de conflicto o disconformidad entre los términos y condiciones de este EULA y las Condiciones de Servicio del Software y Aparatos de AWS Elemental, tal conflicto o disconformidad se resolverá dando prioridad al presente EULA.
 - 10.2 Si no está sujeto a las Condiciones de Servicio del Software y Aparatos de AWS Elemental, serán de aplicación los siguientes términos y condiciones:
 - (a) Cesión. Usted no cederá ni en modo alguno transmitirá el presente EULA, ni ninguno de sus derechos y obligaciones a tenor del mismo, sin nuestro previo consentimiento por escrito. La cesión o transmisión que contravenga la presente Cláusula 10.2(a) será nula. Con sujeción a lo anterior, este EULA beneficiará y será vinculante para las partes y sus respectivos sucesores y cesionarios autorizados.
 - (b) Ley aplicable. Las leyes del Estado de Washington, independientemente de lo previsto en materia de conflicto de leyes, regirán este EULA y cualquier conflicto de cualquier tipo que pudiera surgir entre usted y nosotros. El Convenio de las Naciones Unidas sobre la Compraventa Internacional de Mercaderías y Ley Uniforme de Transacciones de Información Informatizada no será de aplicación al presente EULA.
 - (c) Conflictos. Cualquier conflicto o reclamación relativa en cualquier modo a la compra o uso por su parte del Software, o a cualesquiera productos o servicios vendidos o distribuidos por AWS Elemental, se resolverá mediante arbitraje vinculante, según lo previsto en la presente Cláusula 10.2(c), en vez de judicialmente, a menos que se trate de reclamaciones de menor cuantía, si se estima su demanda. La Ley Federal de Arbitraje y las normas federales en materia de arbitraje serán de aplicación a este

EULA. No existe juez ni tribunal en arbitraje, y la revisión judicial de un laudo arbitral es limitada. No obstante, un árbitro podrá conceder de manera individual la misma indemnización y medidas que un tribunal (incluidas medidas cautelares y declarativas o indemnización estatutaria), y deberá seguir los términos del presente EULA, del mismo modo que lo haría un tribunal. Para iniciar un procedimiento de arbitraje, deberá enviar una carta solicitando el arbitraje y describiendo su reclamación a nuestro agente registrado Corporation Service Company, 300 Deschutes Way SW, Suite 304, Tumwater, WA 98501. El arbitraje se realizará por parte de la Asociación Americana de Arbitraje (AAA), conforme a sus normas, que podrá encontrar en www.adr.org o llamando al 1-800-778-7879. El pago de las tasas de presentación, administración y árbitros se regirá por las normas de la AAA. Reembolsaremos aquellas tasas relativas a reclamaciones por un total de menos de \$10.000, a menos que el árbitro determine que las reclamaciones carecen de fundamento. No intentaremos recuperar los honorarios y gastos de abogados en el arbitraje, a menos que el árbitro determine que las reclamaciones carecen de fundamento. Podrá elegir que el arbitraje se celebre vía telefónica, basado en escritos, o en una ubicación mutuamente acordada. Nosotros y usted acordamos que el procedimiento para la resolución de conflictos se lleve a cabo de manera individual y no en una acción colectiva, consolidada o popular. Si, por algún motivo procede que alguna reclamación se resuelva judicialmente en vez de mediante arbitraje, tanto usted como nosotros renunciamos al derecho a un juicio con jurado. Sin perjuicio de lo anterior, usted y nosotros acordamos que tanto usted como nosotros podremos incoar un proceso judicial para frenar la infracción u otro uso indebido de los derechos de propiedad intelectual.

- (d) Fuerza Mayor. Nosotros y nuestras filiales no seremos responsables de la demora en cumplir o del incumplimiento de obligaciones derivadas de este EULA, cuando la demora o incumplimiento sean debidos a cualquier motivo fuera de nuestro control razonable, incluidos actos fortuitos, conflictos laborales u otros disturbios laborales, corte de suministro energético o eléctrico, fallos en los servicios públicos u otros fallos de telecomunicaciones, terremotos, tormentas y otras catástrofes naturales, bloqueos, embargos, revueltas, actos u órdenes gubernamentales, actos de terrorismo y guerras.
- (e) Privacidad de Datos. Sólo utilizaremos Información de la Cuenta de conformidad con el Aviso de Privacidad de AWS Elemental, que encontrará en <https://www.elemental.com/privacy> (así como en las ubicaciones que sucedan a aquella o estén relacionadas con la misma, y que nosotros establezcamos), y actualizaciones aplicables en cada momento, y usted consiente dicho uso. Asimismo, usted reconoce y acepta que la información personal suministrada por usted, incluida la Información de la Cuenta, podrá ser transferida a otros países o jurisdicciones fuera de su país o jurisdicción de residencia, y que la protección dada a dicha información conforme a las leyes y reglamentos del país o jurisdicción al que la información se transfiera podría no ser comparable a, o tan protectora como la otorgada a dicha información en su país o jurisdicción de residencia. Usted manifiesta y garantiza que la creación, recopilación, recepción, acceso, uso, almacenamiento, disposición, transmisión y divulgación por su parte de la información de carácter personal de sus empleados cumple y cumplirá con todas las leyes en materia de protección de datos y privacidad federales, nacionales, estatales, municipales y locales, así como con todos los demás reglamentos y directivas, y que usted ha obtenido todos los consentimientos exigidos por las antedichas leyes. La "Información de la Cuenta" hará referencia a información sobre usted que nos proporcione con relación al presente EULA. Por ejemplo, la Información de la Cuenta incluye nombres, nombres de usuario, números de teléfono, direcciones de correo electrónico e información de facturación

asociada con su cuenta AWS Elemental.

- (f) Notificaciones. Podremos enviarle notificaciones relativas a este EULA mediante mensaje a la dirección de correo electrónico asociada en ese momento con su cuenta. Las notificaciones que realicemos por correo electrónico tendrán efectos en el momento de su envío. Es responsabilidad suya mantener su dirección de correo electrónico actualizada. Se entenderá que ha recibido los correos electrónicos enviados a la dirección de correo electrónico asociada en ese momento con su cuenta, en el momento en que enviemos el correo electrónico, tanto si ha recibido realmente dicho correo como si no. Para entregarnos una notificación a tenor del presente EULA, deberá ponerse en contacto con nosotros mediante entrega en mano, mensajería 24 horas o correo certificado en la dirección postal señalada a continuación. Las notificaciones entregadas en mano tendrán efectos inmediatamente. Las notificaciones entregadas por mensajería 24 horas serán efectivas un (1) día laborable después de su envío. Las notificaciones realizadas por correo certificado tendrán efectos a los tres (3) días laborables de su envío.

AWS Elemental
1320 SW Broadway, Suite 400
Portland, OR 97201
A la atención de: Departamento Jurídico

Deberá enviarse copia de toda notificación realizada según lo exigido o permitido por este EULA a Amazon.com, Inc. A la atención de: Asesor General P.O. Box 81226 Seattle, WA 98108-1226 Fax: (206) 266-7010 E-mail: contracts-legal@amazon.com.

- (g) Contratistas Independientes; Derechos no-exclusivos. Tanto nosotros como usted somos contratistas independientes, y este EULA no se interpretará como constitutivo de ninguna asociación, *joint venture*, agencia o relación laboral. Ninguna de las partes ni sus respectivas filiales son agentes de la otra a ningún efecto, ni tienen potestad para vincular a la otra.
- (h) Idioma. Todas las comunicaciones y notificaciones realizadas o entregadas conforme a este EULA deberán estar redactadas en idioma inglés. Si facilitamos traducción de la versión inglesa del presente EULA, la versión inglesa del mismo prevalecerá en caso de conflicto.
- (i) Confidencialidad y Publicidad. Podrá utilizar la información confidencial de AWS Elemental únicamente con relación al uso por su parte del Software según lo previsto en este EULA. No divulgará información confidencial de AWS Elemental durante la vigencia ni en ningún otro momento durante el plazo de los cinco (5) años siguientes a la extinción de la vigencia. Tomará todas las medidas razonables para evitar la revelación, divulgación y el uso no autorizado de la información confidencial de AWS Elemental, incluidas, al menos, aquellas medidas que usted tomaría para proteger su propia información confidencial de naturaleza similar. No emitirá ningún comunicado de prensa ni realizará ningún otro anuncio público relativo al presente EULA o el uso por su parte del Software.
- (j) Ausencia de Terceros Beneficiarios. A excepción de lo dispuesto en las Cláusulas 3, 5, y 10.2(l)-(p), este EULA no da lugar a ningún derecho de tercero beneficiario con respecto a ninguna persona física o jurídica que no sea parte de este EULA.
- (k) Condiciones de Producto. Las Condiciones de Producto se aplican a su uso de

determinado Software, hardware, equipo u otros productos y servicios que le son prestados a usted. "Condiciones de producto" se refiere a los derechos y restricciones que se encuentran en <http://aws.amazon.com/legal/elemental-appliances-software-product-terms> (u otras ubicaciones relacionadas o que la reemplacen según señalemos), de la forma en que los podamos actualizar en cada momento oportuno.

(l) Indemnización - General. Usted nos defenderá, indemnizará y mantendrá indemnes, tanto a nosotros como a nuestras filiales y licenciantes, y a cada uno de sus respectivos empleados, directivos, consejeros y representantes con respecto a toda reclamación, daños, pérdidas, responsabilidades, costes y gastos (incluidos honorarios razonables de abogados) derivados de o relacionados con cualquier reclamación de terceros relativa a: (i) la descarga, instalación, uso, reproducción o distribución, por su parte, del Software (incluso, en combinación con dispositivos, software u otros artículos), (ii) el uso no autorizado del Software, o (iii) el incumplimiento del presente EULA o la infracción de las Leyes Aplicables. Usted nos reembolsará nuestros gastos razonables por la contratación de abogados, así como el tiempo de nuestros empleados y contratistas y los materiales utilizados a la hora de responder a citaciones de terceros o cualquier otro mandato o proceso judicial obligatorio asociado con las reclamaciones de terceros descritas en esta Cláusula 10.2, según la tarifa horaria aplicable en ese momento.

(m) Indemnización -Propiedad Intelectual.

i. Con sujeción a las limitaciones de la presente Cláusula 10.2(m)-(o), nosotros le defenderemos a usted y a sus empleados, directivos y consejeros frente a reclamaciones de terceros que aleguen que el Software infringe o se apropia indebidamente de los derechos de propiedad intelectual de dicho tercero, y abonará el importe de cualquier sentencia o acuerdo definitivo contrario.

ii. Con sujeción a las limitaciones de la presente Cláusula 10.2(m)-(o), usted nos defenderá a nosotros, nuestras filiales y a sus respectivos empleados, directivos y consejeros frente a reclamaciones de terceros que aleguen que el contenido que usted procese, transcodifique o transmita utilizando el Software ("Su Contenido") infringe o se apropia indebidamente de los derechos de propiedad intelectual de dicho tercero, y abonará el importe de cualquier sentencia o acuerdo definitivo contrario.

iii. No tendremos responsabilidad u obligación alguna en virtud de esta Cláusula 10.2(m), derivada de la infracción producida por la combinación del Software, en su caso, con cualquier otro producto, servicio, software, datos, contenido o método. Por otro lado, no tendremos responsabilidad u obligación alguna derivada del uso, por su parte o por la de terceros del Software, distinto del uso pretendido, o después de habersele notificado el cese del mismo.

iv. Por lo que respecta a reclamaciones en virtud de la Cláusula 10.2(m)(i), a nuestra entera discreción, podremos: (A) obtener los derechos para utilizar dicha parte del Software supuestamente infractora; (B) reemplazar la parte del Software supuestamente infractora con una alternativa no infractora; (C) modificar la parte del Software supuestamente infractora para convertirla en no infractora; o (D) si nada de lo anterior fuera factible en términos comercialmente razonables, (X) aceptar la devolución de cualquier Software infractor y/o terminar la licencia para utilizar dicho Software, y (Y) concederle un crédito proporcional por el importe del valor restante del precio de compra del Software infractor, calculado sobre la base de una depreciación lineal sobre tres (3) años desde la entrega de dicho Software por nuestra parte.

v. LA PRESENTE CLÁUSULA 10.2(M) ESTABLECE SU ÚNICA Y EXCLUSIVA ACCIÓN LEGAL Y NUESTRA ÚNICA RESPONSABILIDAD CON RESPECTO A RECLAMACIONES DE TERCEROS EN EL SENTIDO DE QUE EL SOFTWARE INFRINGE DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL DE TERCEROS.

- n. Indemnización-Proceso. Las obligaciones establecidas en la presente Cláusula 10.2(l) – (n) serán de aplicación únicamente si la parte que persigue la defensa o indemnización: (i) notifica a la otra oportunamente por escrito la reclamación; (ii) permite a la otra parte el control de la defensa y resolución de la reclamación; y (iii) coopera razonablemente con la otra parte (a costa de la otra parte) en la defensa y resolución de la reclamación. En ningún caso llegará ninguna de las partes a un acuerdo con respecto a reclamación alguna que implique un compromiso por la otra parte o la realización por la misma de una acción afirmativa (distinto al pago de dinero) sin el previo consentimiento escrito de la otra parte. Exclusiones de Responsabilidad. NINGUNA DE LAS PARTES EXONERADAS SERÁ RESPONSABLE FRENTE A USTED EN VIRTUD DE UNA CAUSA DE ACCIÓN O PRINCIPIO DE RESPONSABILIDAD CON RESPECTO A (A) DAÑOS INDIRECTOS, ACCIDENTALES, ESPECIALES, DERIVADOS O EJEMPLARES, (B) EL VALOR DE SU CONTENIDO, (C) LUCRO CESANTE, PÉRDIDA DE INGRESOS, CLIENTES, OPORTUNIDADES O FONDO DE COMERCIO, O (D) NO DISPONIBILIDAD DEL SOFTWARE, SERVICIOS DE SOPORTE O SERVICIOS PROFESIONALES, INCLUSO CUANDO HUBIÉRAMOS SIDO NOTIFICADOS O DEBERÍAMOS HABER SABIDO SOBRE LA POSIBILIDAD DE DICHOS DAÑOS. Límite de la indemnización. A EXCEPCIÓN DE LO SEÑALADO EN LA CLÁUSULA 10.2(M), CON RESPECTO A LAS OBLIGACIONES DE PAGO, LA RESPONSABILIDAD TOTAL POR NUESTRA PARTE Y LA DE NUESTRAS FILIALES A TENOR DEL PRESENTE EULA NO EXCEDERÁ DE \$10.000 O EL IMPORTE RECIBIDO POR NOSOTROS POR LA LICENCIA DE SOFTWARE CORRESPONDIENTE DURANTE LOS DOCE MESES INMEDIATAMENTE ANTERIORES A LA FECHA EN LA QUE SURJA LA RECLAMACIÓN RELEVANTE, DEPENDIENDO DEL IMPORTE QUE SEA MENOR.
- q. Exportación, importación y restricciones administrativas. Usted reconoce que el Software está sujeto a la jurisdicción estadounidense en materia de exportación. Usted es el único responsable del cumplimiento de todas las Leyes Aplicables relativas a la descarga, instalación y uso del Software en su jurisdicción. Usted no podrá, directa o indirectamente, exportar, reexportar, transmitir o hacer que se exporte, reexporte o transmita el Software ni ningún equipo o dispositivo informático que contenga el Software a ningún país, persona física, corporación, organización o entidad a las que dicha exportación, reexportación o transmisión esté restringida o prohibida, incluidos países, personas físicas, corporaciones, organizaciones o entidades que se encuentren sancionados o bajo embargo por las Naciones Unidas, Departamentos de Estado, del Tesoro o de Comercio de EE.UU., la Unión Europea o cualquier otra autoridad gubernamental aplicable, incluidas todas las limitaciones relativas al usuario final, uso final y destino impuestos por EE.UU. y otros gobiernos. Usted manifiesta y garantiza que tanto usted como sus instituciones financieras no están sujetas a sanciones, o en modo alguno nombradas en ningún listado de partes prohibidas o restringidas, o propiedad de o controladas por una de dichas partes, incluidas, a modo enunciativo que no limitativo, las listas que guardan el Consejo de Seguridad de Naciones Unidas, el Gobierno de los Estados Unidos (por ejemplo, el listado de Ciudadanos Especialmente Nominados y el listado de Evasores de

Sanciones Extranjeros del Departamento estadounidense del Tesoro, y el Listado de Entidades del Departamento estadounidense de Comercio), la Unión Europea o sus estados miembros, u otra autoridad gubernamental aplicable. Usted entiende que ciertas funcionalidades del Software, tales como la codificación o la autenticación, podrían estar sujetas a restricciones de uso, importación o exportación en el caso de que transfiriese el Software desde el país de entrega, y que usted es responsable de cumplir con las restricciones correspondientes. El Software se facilita al Gobierno de EE.UU. como “artículos comerciales”, “software informático comercial”, “documentación de software informático comercial,” y “datos técnicos” con los mismos derechos y limitaciones generalmente aplicables al Software. Si usted utiliza el Software en nombre del Gobierno de EE.UU. y las presentes condiciones no cumplen con las necesidades del Gobierno de EE.UU. o no son conformes con lo requerido por las leyes federales en cualquier aspecto, deberá dejar de utilizar el Software inmediatamente. Los términos “artículo comercial”, “software informático comercial”, “documentación de software informático comercial,” y “datos técnicos” vienen definidos por el Reglamento de Compras Federales y el Suplemento al Reglamento para la Defensa de las Compras Federales.

11. Acuerdo Completo y Divisibilidad. A menos que usted haya suscrito otro acuerdo escrito relativo al Software, que haya sido firmado por usted y uno de nuestros representantes autorizados y que entre en conflicto con los términos del presente EULA, usted acepta que este EULA sustituye a todo acuerdo, garantía o manifestación escrita o verbal con relación al uso del Software. Si alguna condición (o parte de ella) de este EULA deviniese no válida o inaplicable, las restantes disposiciones (incluidas otras partes válidas dentro de la condición afectada) seguirán siendo efectivas. Usted reconoce haber leído este EULA, entenderlo, aceptar quedar vinculado por sus términos y que el mismo representa la manifestación completa y exclusiva del acuerdo entre usted y nosotros con respecto al Software. La no insistencia o exigencia por nuestra parte con respecto al estricto cumplimiento por su parte del presente EULA no constituirá renuncia alguna a ninguno de nuestros derechos.